

The Gleaner

Vol 6 (1968)



Δύο αυτόγραφες αποδείξεις του Εθνομάρτυρος
Ιωάννου Καρατζά

Odön Füves

doi: [10.12681/er.9449](https://doi.org/10.12681/er.9449)

Copyright © 2016, Odön Füves



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

To cite this article:

Füves, O. (2016). Δύο αυτόγραφες αποδείξεις του Εθνομάρτυρος Ιωάννου Καρατζά. *The Gleaner*, 6, 98.
<https://doi.org/10.12681/er.9449>

**ΔΥΟ ΑΥΤΟΓΡΑΦΕΣ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΕΘΝΟΜΑΡΤΥΡΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΑΡΑΤΖΑ**

Στὸ τεύχος 30 τοῦ Ἐραριστῆ (σελ. 201-204) δημοσιεύσαμε δύο ἀποφάσεις τῶν Ἐπιτρόπων τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς Κοινότητος τῶν Ἑλλήνων τῆς Πέστης. Ἡ μία ἀναφέρεται στὴν πρόσληψη τοῦ Ἰωάννου Καρατζᾶ ὡς κανδηλανάπτου, μὲ μισθὸ 150 φιορίνια τὸ χρόνο, ἢ ἄλλη στὴν ἀύξηση τῆς ἀμοιβῆς του ἀπὸ 150 σὲ 200 φιορίνια. Στὸ με-
ταξύ, συνεχίζοντας τὶς ἔρευνες μας στὸ ἴδιο ἀρχεῖο, βρήκαμε καὶ δύο ἐξοφλητικὰ ἀποδείξεις, γραμμένες ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν Κύπριο ἐθνομάρ-
τυρα. Κρίναμε σκόπιμο νὰ τὶς παραθέσωμε καὶ σὲ φωτοτυπία.

Ödön Fűves

1

διὰ[φί¹] f 37 κ(αι) 30, λέγω τριαντα ἐπτὰ κ(αι) μισόν,
τὸν μισθόν μου διὰ τρεῖς μῆνας, ἀπὸ Ἰουλίου πρώτη ἕως
ἐρχώμενο ὀκτωμβρίου πρώτη, ὅπου δουλεύω εἰς τὴν κα-
πέλλα ὃς καμπανάρης κ(αι) κανδηλανάπτης, τὰ ἔλαβα
τὴν σήμερον παρὰ τοῦ κὺρ Νικολάου μπεκελα
ἐπιτρόπου τῆς ἐκκλησίας.

797 αὐγουστου 26

. πέστα

Ἰωάννης Καρατζᾶς

2

Κβῆτα² ἦτοι ὑπόγραμμα

Ἐλαβα παρὰ τοῦ τιμιωτάτου κυρίου Νικολάου πικέλα,
ἐπιτρόπου τῆς Καπέλας, ἕνα φερτάλι³ ἀπὸ τὴν
πλερωμὴν μου τῆς συμφωνίας· λέγω μῆνες τρεῖς
ὀκτώμβριον, νοέμβριον, κ(αι) δεκέμβριον πενίνα
φιορίνια, λέγω 50 f. οὕτως δηλοποιῶ

1797 δεκεμβρίου τέλ(ος)

Ἰωάννης Καρατζᾶς

1. Ἐχουν διαγραφῆ τὰ γράμματα ἀπόδειξις.
φι=φι[ορίνια].

2. Γερμαν. Quittung=ἡ ἐξοφλητικὴ τον.

3. Γερμαν. viertel=τὸ (ἕν) τέταρ-

Διά τῆς 37 ἢ 30 λέξεων ἑκάστη ἐστὶν ἡ μῆκος
 τοῦ προλόγου διὰ τῆς μῆκος αὐτῆς τοῦ ἑξῆς ἐστὶν
 ἡ χρομῆ οὐλομένη ἐστὶν ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἕως τοῦ
 ἐξῆς ἀεφρασιῶν ἢ κενόγραφου ἢ τοῦ ἐξῆς
 ἡ συνῆγοι ἐστὶν ἡ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἕως τοῦ
 ἐξῆς τοῦ ἐκτελέσεως.

1797 αὐγούστου 26

Ἰωάννης

Ἰωάννης Κατατζᾶς

Κεῖντα ἦτοι ἕπιγραμμα

Ἐχάβα παρὰ τῆς ἑμμελῆς πνεύσεως ἡλικίας ἐπέμεινε
 ἀποδέσει τῆς Κατατζᾶς. ἕνα φερτάρι ἀπὸ τῆν
 ἐκτελέσεως τῆς συμφωνίας λέγω μῆνες τῆς
 Ἰαννουαρίου, τοσέβειον, ἢ δεκεμβρίου ἐπὶ τῆν
 ἑορταία λέγω 50 / ἕως δεκεμβρίου
 1797 δεκεμβρίου λέγω.
 Ἰωάννης Κατατζᾶς

Εἰχ. 1. Οἱ αὐτόγραφες ἀποδείξεις τοῦ Ι. Κατατζᾶ.